

個人資料蒐集、處理、利用同意書

Đơn đồng ý thu thập,xử lý,sử dụng các thông tin cá nhân

(以下簡稱本公司dưới đây gọi tắt là công ty tôi)

為遵守個人資料保護法規定，並保障當事人之權利，依法告知下列事項：

nhằm tuân thủ quy định bảo vệ tư liệu cá nhân ,đồng thời đảm bảo quyền lợi của đương sự, căn cứ theo pháp luật thông báo những hạng mục sau:

一、蒐集之目的Mục đích thu thập：

依就服法、外國人聘僱許可及管理辦法 相關規定事項，證明為法律規定之必要文件， 符合個人資料保護法之相關規定下，正當使用本人之個人資料。 Theo luật dịch vụ việc làm, hạng mục quy định có liên quan đến phương pháp quản lý và giấy phép sử dụng lao động nước ngoài, chứng minh giấy tờ cần thiết theo quy định pháp luật, phù hợp quy định liên quan của luật bảo vệ tư liệu cá nhân, sử dụng chính đáng thông tin cá nhân của tôi.

二、蒐集之個人資料類別Loại thông tin cá nhân cần thu thập：

如姓名、護照號碼、居留證號碼、出生年月日、電話...等及針對特種資料有醫療相關 事項，詳如本公司辦理之相關業務申請書、文件、契約書等內容。 Như họ tên , số hộ chiếu, số thẻ cư trú, ngày tháng năm sinh, điện thoại ...v.v. Và các loại thông tin đặc biệt khác liên quan đến y tế, chi tiết nội dung các nghiệp vụ có liên quan như đơn xin , tài liệu , bản cam kết...v.v.. mà công ty chúng tôi xử lý.

三、個人資料利用之期間、地區、對象及方式：

Thời gian, địa điểm, đối tượng và phương thức sử dụng thông tin cá nhân：

(一).期間：依據上開蒐集目的之存續期間；依相關法令規定之保存年限。 Thời gian: căn cứ theo thời gian lưu giữ của mục đích thu thập, thời gian lưu giữ theo quy định pháp luật liên quan.

(二).地區：本公司所在地、與本公司有業務往來之海內外相關機構、主管機關、他國辦事處所在地。 Địa điểm: trụ sở công ty chúng tôi, và những cơ quan trong ngoài nước, cơ quan chủ quản, văn phòng nước bạn đóng tại Đài Loan mà có nghiệp vụ qua lại với công ty tôi.

(三).使用對象：本公司、依法律規定之相關主管機關。 Đối tượng sử dụng: công ty chúng tôi, các cơ quan chủ quản có liên quan theo quy định pháp luật.

(四).方式：以自動化機器或其他非自動化之利用方式 (例如言詞、書面、電話、簡訊、 電子郵件、傳真、電子文件、新聞雜誌、政府公報或網站公告等紙本或非紙 本及其他合於當時科技之適當方式) 或符合個人資料保護法第20條規定之 利用。

Phương thức: bằng máy móc tự động hoá hoặc phương thức phi tự động hóa khác (bằng giấy hoặc không bằng giấy như ngôn từ, hình ảnh, điện thoại , tin nhắn , thư điện tử, fax, văn bản điện tử, tạp chí tin tức, báo chính phủ hoặc thông báo trên mạng ...v.v các phương pháp khác phù hợp với công nghệ kỹ thuật hiện tại) hoặc sử dụng phù hợp với quy định tại điều 20 luật bảo hộ thông tin cá nhân.

四、依據個資法第三條規定，台端就本公司保有台端之個人資料得行使下列權利：

Theo quy định tại điều 3 luật bảo vệ tư liệu cá nhân, về vấn đề công ty tôi giữ các thông tin cá nhân của các bạn, các bạn có các quyền lợi sau:

得向本公司1.查詢或請求閱覽。2.請求製給複製本。3.請求補充或更正。4.請求停止蒐集、處理及利用。5.請求刪除。

Được yêu cầu công ty tôi: 1, tra cứu hoặc yêu cầu đọc. 2,yêu cầu đưa bản copy. 3,yêu cầu bổ sung hoặc chỉnh sửa. 4,yêu cầu ngừng thu thập ,xử lý và sử dụng. 5,yêu cầu xóa bỏ

五、台端不提供個人資料所致權益之影響：

Ảnh hưởng về lợi ích khi bạn không cung cấp thông tin cá nhân:

本公司是基於上述目的而須蒐集、處理或利用您的個人資料，若您不同意本公司蒐集、處理及利用您的個人資料，或是提供您的個人資料不完整，本公司將無法提供 您最完善服務，尚請見諒。

Công ty chúng tôi vì những lý do kể trên mà thu thập ,xử lý hoặc sử dụng thông tin cá nhân của bạn, nếu bạn không đồng ý cho công ty tôi thu thập , xử lý và lợi dụng thông tin cá nhân của bạn, hoặc là cung cấp không đầy đủ thông tin cá nhân , công ty tôi sẽ không thể cung cấp sự phục vụ hoàn thiện nhất tới các bạn, xin quý vị lượng thứ.

六、個人資料之同意提供Đồng ý cung cấp thông tin cá nhân：

(一).本人已充分了解上述告知事項、權利行使事項及注意事項之內容，且本公司、關係 企業得依法變更或新增該內容，並以口頭、書面、電話、簡訊、電子郵件、傳真、電子文件、新聞雜誌、政府公報等方式或網站公告方式供您知悉及查閱。

Tôi hoàn toàn hiểu rõ nội dung hạng mục thông báo, mục quyền lợi hành xử và những điều cần chú ý kể trên,và công ty tôi ,các doanh nghiệp liên quan được thay đổi hoặc thêm mới nội dung này theo pháp luật, đồng thời thông qua phương thức nói miệng, hình ảnh, điện thoại, tin nhắn, thư điện tử, fax , văn kiện điện tử, tạp trí tin tức, báo chính phủ ...vv.hoặc phương thức thông báo trên mạng để cung cấp cho bạn thông tin và kiểm tra tìm hiểu.

(二).同意本公司、關係企業得依上述告知事項，對您的個人資料為蒐集、處理及利用。

Đồng ý cho công ty tôi ,các doanh nghiệp liên quan được theo mục thông báo trên, thu thập ,xử lý và lợi dụng thông tin cá nhân của tôi.

立同意書人Người lập thư：_____ (簽章ký tên,lăn dấu tay)

簽訂日期 Ngày ký：

中華民國Trung hoa dân quốc_____年năm_____月tháng_____日ngày,